

CultureTalk Arab Levant Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Women Learning Tailoring**

**Levantine Arabic transcript:**

البلاد بفلسطين النساء دائمًا بتعلمن الخياطة، منهن بستعملنها لبيوتهن، بخيطن لأولادهن بخيطن لبناهن، بخيطن لجارتها الوحده، لبيتها. في عنا مراكز خاصة، في منها بتكون بالقرى، وفي منها بالمدن. بعلموا فيها البنات إلى يموزن مش دارسات في مدارس ولا إشي تكونن قاعدات في البيوت بدربوهن على بسموه التدريب المهني. بدربوهن إلى هي على الخياطة، وبصرن يخيطن. في عنا إلى عندهم فلوس وبغدوا يفتحوا مشاغل، بعلموا مشغل خياطة، وبيجيبوا قماش، وبحطوه لهذول البنات إلى بتعلمن الخياطة، بصرن يخيطن، منو مراييل الملابس، من ملابس الأطفال، منو شغل الفراش، ملفات التخوته للفراش وجوه. بخيطوه وبيبعوه في المدن وبوده على دول ثانية من ورى هاي الخياطة إلى بخيطنها النساء.

**English translation:**

A number of women in Palestine learn tailoring. They sew things for the home, their children, and their neighbors. There are special centers available in the villages and towns. These sewing and tailoring centers mostly teach girls who were not fortunate enough to receive an education at school, and therefore just stay home. These centers offer what is referred to as vocational education or training. They train girls so they can start careers as tailors. Some trainees who are financially able will start their own small-scale tailoring centers, buy the necessary textiles, and invite girls in training to work for them. They make school uniforms, children's clothes, [and] numerous household items, such as bedding, sheets and pillow cases. They sell what these women make in cities, or even export them to other countries.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions:

Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated